

# eibar kultura

otsaila  
febrero

2004

Eibarko Udala Zb./N° 26

**UMEENDAKO IKUSKIZUNA  
“MAMBRÚ”**

**ARATOSTEAK  
2004  
EIBARREN**



Irudia:  
Gorka Larrañaga

argitaritzailea: Eibarko Udala  
 koordinatzailea: PORTALEA. Kultur Etxea  
 idatziak, diseinu eta maketazioa: ARBI Edición  
 inprimategia: GERTU  
 Tirada: 7.000 ale



PORTALEA  
 Eibarko Udala

Bista Eder, 10 20600 Eibar Gipuzkoa  
 Tel. 943 708 435 • 943 708 439  
 cultura.ei@eibar.net



**eibar-kulturak** bere ekintzen berri eman nahi duten herriko talde eta elkarte guztiei ateak zabaltzen dizkie.

Zure etxean **eibar-kultura** jaso nahi baduzu PORTALEAn edo PEGORAn eskatu

**eibar-kultura** abre sus páginas a todos los grupos y asociaciones locales que quieran informar de sus actividades.

Si quieres recibir **eibar-kultura** en tu domicilio, solicítalo en PORTALEA o en PEGORA.

## ORDUTEGIAK / HORARIOS

### UDAL LIBURUTEGIA

Portalea - Tfnoa.: 943 70 84 37  
 biblioteca.ei@eibar.net

### PORTALEA

Erakusketa Aretoa

### ARRATE KULTUR ELKARTEA

TOPALEKU - Zuloagarren, 3  
 Tfnoa.: 943 20 22 99  
 www.geocities.com/arratekultu

### ERROTA GAZTELEKUA

Karmen kalea, 3  
 Tfnoa.: 943 82 01 05

### KZGUNEA

Karmen kalea, 3 -  
 Tfnoa.: 943 12 03 90  
 www.kzgunea.net

astelehenetik ostiralera	9,00-13,30
de lunes a viernes	16,00-20,30
larunbat, igande eta jai-egunetan	10,00-13,00
sábados, domingos y festivos	16,00-20,00
astelehenetik igandera	18,30-20,30
de lunes a domingo	
astelehenetik ostiralera	19,00-21,00
de lunes a viernes	
larunbat, igande eta jai-egunetan	12,00-14,00
sábados, domingos y festivos	19,00-21,00
astelehenetik ostegunera	17,00-20,00
de lunes a jueves	
ostiraletan / viernes	17,00-20,30
larunbat, igande eta jai-egunetan	16,30-20,30
sábados, domingos y festivos	
astelehenetik ostiralera	9,00-13,00
de lunes a viernes	16,00-20,00

## EGITARAU / ÍNDICE

or/pág

- ENCUENTROS PARA MADRES Y PADRES 2004  
**Gurasoak Martxan**
- erakusketak/exposiciones  
**JOSE RAMON ELORZA  
 KEPA GARRAZA  
 TOPALEKU**
- erakusketak/exposiciones  
**ARATOSTEAK 2004 EIBARREN  
 AMAIA TELLAETXE  
 "FLORES A LA BASURA" Martitzenetan Berbetan**
- irudia/imagen  
**AMAÑA KULTUR ARETOA  
 EGO IBAR ZINE KLUBA**  
 musika/música  
**CONCIERTO DE LA BANDA DE MÚSICA "CIELITO"  
 Y LA BANDA DE TXISTULARIS "USARTZA"  
 SANTA AGEDA BATZEN**
- antzerkia / teatro  
**"MAMBRU" MARKELIÑE TALDEA  
 ZAPATUKO IPUINA**
- ikastaroak/cursos  
**KZGUNEA  
 UEU  
 PATINAJEA**
- BOLO BOLO**  
 lehiaketak / concursos  
**XIX PREMIOS "NARRUZKO ZEZEN" para artículos  
 y guiones teatrales  
 VII. "EGUEN ZURI" ARGAZKI LEHIAKETA  
 X. IPURTERRE IPUIN LEHIAKETA**
- jaiak/fiestas  
**SAN BLAS  
 SANTA AGEDA  
 ARATOSTEAK 2004 EIBARREN**
- XXVII JORNADAS DE TEATRO DE EIBAR**

# Gurasoendako topaguneak 2004

Antolatzailea: Eibarko Udaleko Gizartekintza  
Laguntzailea: Eusko Jaurlaritzako Droga Gaietako  
Zuzendaritza



**GURASOAK  
MARTXAN**

Eibarko Udaletxeko Gizartekintza Sailak guraso guztiei laguntza eskeini nahi die semen hezkuntzan. Horretarako, hainbat hitzaldi eta tailer antolatu ditu, alor ezberdinetan orientazio moduan lan egiteko asmoarekin.

Jardunaldi hauetan zehar, gazteei buruzko ikamikak, drogen arazoa, edota hezkuntza sexuala bezalako gaiak izango dira hizpide

## **GURASOENDAKO HITZALDIAK**

Gurasoek beraien seme-alabak hazi eta hezitzeko lanak poz handiz eta gogoz hartzen dituzte, baina zalantzak ere izaten dituzte eta larritu egiten dira, hau da, galduta ikusten dute beraien burua. Baina ba al dute horretaz guztiaz hitz egiteko tokirik?

**“GURASOAK IZATEA: NON DAGO  
INSTRUKZIO LIBURUA?”**

Otsailaren 24an, 18,30ean  
Portalea (ikastaro gela, 3. pisua)  
Izenematea PEGORA, otsailaren 20ra arte

# Encuentros para madres y padres 2004

Organiza: Gizartekintza del Ayuntamiento de Eibar  
Colabora: Dirección de Drogodependencias del  
Gobierno Vasco

El Departamento de Servicios Sociales del Ayuntamiento de Eibar quiere apoyar a todos los padres y madres en el difícil reto de la educación de los hijos. Para ello, ha organizado diferentes charlas y talleres que sirvan para orientarles en su labor en diferentes campos.

En estas jornadas se abordarán temas como los conflictos en la adolescencia, las drogas o la orientación afectivo sexual que se debe dar a los adolescentes.

## **CHARLAS PARA MADRES Y PADRES**

Los padres y madres se enfrentan a la crianza y educación de sus hijos/as llenos de ilusión y entusiasmo, pero también tiene dudas, se angustian, se preocupan y se encuentran perdidos.

Pero ¿qué espacios tienen para hablar de ello?

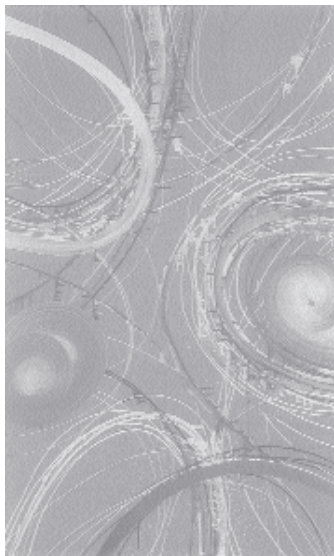
**“SER MADRES-PADRES:  
¿DÓNDE ESTÁ EL LIBRO DE INSTRUCCIONES?”**

CHARLA - 24 de febrero a las 18.30 horas  
Portalea (Sala de cursos. 3ª piso)  
Inscripción en PEGORA hasta el 20 de febrero

**EIBARKO UDALA-GIZARTEKINTZA  
PORTALEA - Tel.: 943 70 84 40**

# JOSÉ RAMÓN ELORZA

Hasta el 1 de Febrero  
PORTALEA



# “IN HEAVEN EVERYTHING IS FINE”

Un proyecto de KEPA GARRAZA  
Hasta el 8 de Febrero - PORTALEA



## M<sup>a</sup> CARMEN PIRIZ

Margo erakusketa  
Otsailaren 6tik 15era - TOPALEKU

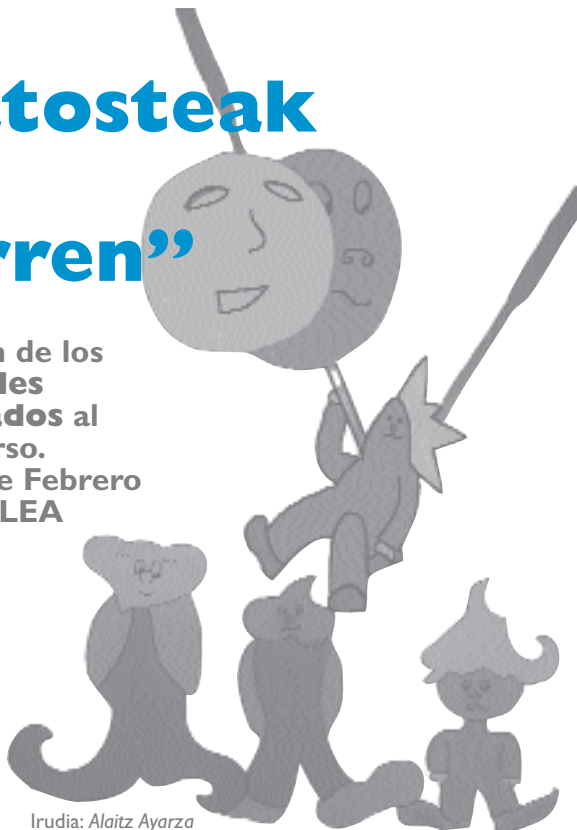
## LOLA SAEZ DE VITERI

Margo erakusketa  
Otsailaren 20tik 29ra - TOPALEKU

# “Aratosteak 2004 Eibarren”

Exposición de los  
carteles  
presentados al  
concurso.

Del 6 al 22 de Febrero  
PORTALEA



Irudia: Alaitz Ayarza

## AMAIA TELLAETXE

Margo erakusketa - Otsaila  
PORTALEko TABERNA

## Martitzenetan Berbetan

Presentación del libro

# “FLORES EN LA BASURA”

del periodista y músico  
ROBERTO MOSO

10 Febrero - 19,30 h. - PORTALEA



# AMAÑA KULTUR ARETOA

## “BETIZU IZAR ARTEAN”

Otsailak 1 - 17,00. - 2,5 €

## “BUSCANDO A NEMO”

Otsailak 8 - 17,00. - 2,5 €

## “LOS TRES REYES MAGOS”

Otsailak 15 - 17,00. - 2,5 €

## “EL SEÑOR DE LOS ANILLOS: EL RETORNO DEL REY”

Otsailak 21 eta 22 - 17,00. - 2,5 €

## “FUNERARIA S.A.”

Otsailak 29 - 17,00. - 2,5 €

# EGO IBAR ZINE KLUBA

Complejo Educativo

## “ADAPTATION” (“EL LADRÓN DE ORQUÍDEAS”)

de Spike Jonze

5 Febrero - 17,30 - 21,00 h. - 2 €

## “SOÑADORES”

de Bernardo Bertolucci

12 Febrero - 17,30 - 21,00 h. - 2 €

## “COSAS QUE NO SE OLVIDAN”

de Todd Solondz

19 Febrero - 17,30 - 21,00 h. - 2 €

# CONCIERTO DE LA BANDA DE MÚSICA “CIELITO” Y LA BANDA DE TXISTULARIS “USARTZA”

1 Febrero - 12,15. - Frontón Astelena

## SANTA AGEDA BATZEN

Sostoa Abesbatzaren kalejira - Otsailak 4, 19,30etik aurrera



teatro



antzerkia

antzerkia ☺☹

teatro ☺☹

antzerkia ☺☹

tea

# MARKELIÑE TALDEA “MAMBRÚ”

Otsailaren 14an - Hezkuntza Esparruko Aretoan - 18,00etan. - Sarrera: 2 €



**Mamburu** antzerkia, Markeliñe taldeak sortutako lana dugu. Bertan, guda da gai garrantzitsua. Umeek, gaur egun ohituta daude tiroak, gatazkak eta etsaiak ikustera, telebista eta zinea direla eta. Baina Markeliñek, beste ikuspuntu bat eskuñen nahi die txikiei. Soldadu bakoitzaren visitas, euren artean batailatu behar duten pertsonen bizitzak, pentsamenduak eta zalantzak azaltzen zaizkie. Aurreikusita,eskeintza erreza ematen badu ere, haurrentzat bikaina izan daiteke, euren buruei bueltak emateko, gudaren zentzua ulertzeko, nahiz eta gudak askotan urrun izan.

## ZAPATUKO IPUINA

Otsailaren 28an - 18,00 etan. - Umeen Liburutegian - PORTALEA



## KZgunea

### INTERNET KZGUEA 20 ordu/horas

- Otsailak 2 / 13 Febrero - 9,00 / 11,00. - 18,00 / 20,00.
- Otsailak 16 / 27 Febrero - 9,00 / 11,00. - 18,00 / 20,00.

### NAGUSIWEB 10 ordu/horas

- Otsailak 9 / 13 Febrero - 11,00 / 13,00.

### SEMINARIOS

- Otsailak 5 Febrero - 16,00 / 18,00.  
"Antolatu zure astebukaera" "Organiza tu fin de semana"
- Otsailak 17 Febrero - 11,00 / 13,00.  
"Interneten bilatu" "Busca en Internet"
- Otsailak 17 Febrero - 16,00 / 18,00. "Outlook Express"
- Otsailak 18-19 Febrero - 11,00 / 13,00.  
"Berehalako mezularitza" "Mensajería instantánea"
- Otsailak 24 Febrero - 16,00 / 18,00.  
"Viamichelinekin bidaiatu" "Desplázate con Viamichelin"
- Otsailak 25-26 Febrero - 16,00 / 18,00.  
"Banka on line" "Trabaja con tu entidad financiera"  
Oinarrizkoa/Básico: Otsailak 25 Febrero - 16,00 / 18,00.  
Aurreratua/Avanzado: Otsailak 26 Febrero - 16,00 / 18,00.

## UEU

### Udako Euskal Unibertsitatea

Markeskoa Jauregian

### EUSKAL DANTZA IKASTAROA

- Nori zuzendua: musika-dantzako irakasleak, gorputz heziketako eta euskal dantzak gustuko dituen edozein irakaslerentzat.
- Irakaslea: *Javier Santamaría Vadillo*.
- Ikastaroaren egunak: otsailaren 28a, martxoaren 13a eta 27a eta apirilaren 3a.
- Ordutegia: 10,00etatik 14,00etara.
- Matrikulazio-epaia: otsailaren 2tik 13ra.

**Informazioa:** Tfnoa.: 943 821 426 - markeskoa@ueu.org

## PATINAJEA Ipurua Kiroldegian

Otsailaren 1, 8, 22 eta 29an.

- 18,00etatik 19,00etara, umeentzat
- 19,00etatik 20,00etara, helduentzat



## **bolo-bolo**

- Otsailak 1,  
MARGOTU ZURE  
KAMISETA
- Otsailak 7-8,  
SUPERFUTBOLIN  
TXAPELKETA
- Otsailak 14-15,  
CIBER-BILLAR  
TXAPELKETA
- Otsailak 21-22,  
KARNABALA  
MURALA
- Otsailak 27,  
“EGIN ZURE  
MALABARRAK”  
TAILERRA



ERROTA GAZTELEKUA

# lehiaketak | concursos

## **XIX PREMIOS “NARRUZKO ZEZEN” PARA ARTÍCULOS Y GUIONES TEATRALES**

Hasta el 13 de Febrero

Información: COMPLEJO EDUCATIVO - Tfno.: 943 20 84 44

## **VII. “EGUEN ZURI” ARGAZKI LEHIAKETA**

Del 19 al 24 de Febrero

Concurso libre bajo el lema “Aratosteak”

Información: ARRATE KULTUR ELKARTEA - [www.geocities.com/arratekultu](http://www.geocities.com/arratekultu)

## **X. IPURTERRE IPUIN LEHIAKETA**

Martxoaren 26ra arte

Idazteko ohitura galdu ez dadin, artero bezala, aurten ere badator Ipurterre Ipuin lehiaketa. Hamar urte dira dagoeneko lehiaketa hau abian jarri zenetik, eta askok izan dira parte hartu nahi izan dutenek. Beti bezala, lehen eta bigarren hezkuntzako ikasleentzat banaturik dago. Lehen hezkuntzakoek, eskuz egin beharko dituzte lanak, eta bigarren hezkuntzakoek, makinaz. Sariak, erosketa txartelak izando dira, 20 eurotik 70eurotarainoko balioaz

Informazioa: ...eta kitto! - Tfnoa.: 943 20 09 18

## SAN BLAS

Otsailaren 3an  
Herriko elizetan sanblas opilen  
bedeinkapena

## SANTA AGEDA ERROMERIA

Otsailak 8  
San Romanen (Aginaga)

- 11,00etan meza S. Roman eta Sta. Ageda ermitan.
- Ondoren, musika eta pintxoak.

# ARATOSTEAK 2004 EIBARREN

Otsailak - 19 - 24 - Febrero



Otsaila ere, aratosten hilabetea da. Askok dira egun hauek espero dituztenak, gordeta dauzkaten mozorroak kalera ateratzeko eta ordu batzuz, euren pertsonalitatea aldatzeko. Eibarrera, aurten ere helduko zaizkigu Aratosteak. Urtero moduan, gainera, aratosteak txiki eta helduentzako izando dira. Txikien egun nagusia, osteguna izando da, beti bezala, eta gero asteburua ere izango dute disfrutatzeko. Bestalde, tradizioari ere ez zaio uko egingo, eta kaldereroak Eibarko kaleak zeharkatuko dituzte, egun hauek giro ederrez betetzeko. Tabernen mozorro lehiaketa eta beste hainbat ekintza ere egongo dira. Aspertzeko aukerarik ez,

**Eibarko 2004ko aratosteetan.**

Irudia: Alazne Fernández

- Concurso: **“BAR MEJOR DECORADO PARA CARNAVALES EN EIBAR”**. Inscripciones en PEGORA (Ayuntamiento, Untzaga Plaza, 1) Tlf. 010, hasta el 19 de Febrero (El jurado pasará el día 20 de febrero por la tarde.)

## **19 de febrero, JUEVES GORDO**

- A partir de las 15,30 h. **Pasacalles** con los grupos de los colegios,
- A las 17,00 h. Desde Urkizu, **Gigantes y Cabezudos** acompañados por la Banda de Txistularis Usartza.
- A las 17,00 h. **Verbena** con LISKER, en Untzaga.
- De 17,00 a 19,00 h. **Talleres** de maquillaje, peluquería, caretas, antifaces, gafas de carnaval y sombreros en la Plaza de Untzaga, a cargo de **ASTIXA**.
- A las 19,00 h. desde Untzaga, **pasacalles** con la fanfarre Ustekabe.

## **20 de febrero, VIERNES FLACO**

- A las 20,00 h. Desde Urkizu, **CALDEREROS**. Participantes: Kezka Dantza Taldea, ...eta kitto!, Txolarte, Lagun Taldea y Eibarko Haize Taldea
- A continuación, **Pregón de Carnavales**, en la Plaza de Untzaga, a cargo de los jugadores de la S. D. Eibar y danzas con Kezka Dantza Taldea. Organizado por...eta kitto! y Kezka Dantza Taldea.

## **21 de febrero, SABADO DE CARNAVAL**

- A las 16,30 h. **Concurso de Disfraces** en la Casa de Galicia.
- A las 17,00 h. En la plaza de Untzaga, **Concurso de Playback** infantil organizado por ...eta Kitto.
- A las 19,00 h. Desde Untzaga, **pasacalles** con la fanfarre Bizkarra.
- De 23,00 a 3,00 h. **Verbena** con EGAN.
- A las 05,00 h. **Chocolatada** en la plaza de Untzaga.

## **22 de febrero, DOMINGO DE CARNAVAL**

- A las 11,00 h. **Kalejira** con la Banda de Txistularis de Eibar.

## **24 de febrero, MARTES DE CARNAVAL**

- De 17,00 a 18,30 h. **Juegos infantiles**, en la Plaza de Untzaga, organizados por Astixa.
- A las 18,30 h. **"Entierro de la sardina txiki"**, organizado por ASTIXA.
- De 19,30 a 22,00 h. **Pasacalles** con la fanfarre Jatorrenak.
- A las 22,30 h. En la Plaza de Untzaga, **representación del espectáculo ECLIPSE**, a cargo de la **Compañía TEATRAPO**. **Acto programado junto con las XXVII Jornadas de Teatro de Eibar**

# XXVII JORNADAS DE TEATRO DE EIBAR

Del 24 de febrero al 29 de marzo, en el Salón de Actos del Complejo Educativo.  
Se edita programa especial.

Venta anticipada de entradas: del 23 al 26 de febrero, de 10,00 a 14,00 y de 17,00 a 20,00 horas en el Hogar del Jubilado de Untzaga y después de cada representación en la taquilla del Salón de Actos del Complejo Educativo

Eibar acoge desde el 24 de febrero hasta el 4 de abril la XXVII edición de sus Jornadas de Teatro. 27 años de trabajo y dedicación que han hecho de estas jornadas un punto de referencia obligado para todos los amantes del teatro. La buena organización y la calidad de las obras que se representan han sido las 'culpables' de que Eibar se convierta, durante más de un mes, en la capital del teatro.

Como en ediciones anteriores, este año tampoco faltarán figuras de renombre del mundo de la interpretación. Además, habrá funciones para todos los públicos, aunque la comedia estará, cómo no, muy presente a lo largo de las jornadas. Los organizadores no han querido dejar pasar nada por alto, y tras todo un año de arduo trabajo, al fin llega la recompensa. Unas jornadas que cada año atraen a más gente hasta nuestra localidad.

**Arriba el telón!**

## PROGRAMACIÓN DE FEBRERO

**TEATRAPO TEATRO** de Badajoz  
representa el espectáculo  
**"Eclipse"**

24 de febrero. A las 22,30 horas,  
en la Plaza de Untzaga.

## Estatuas Humanas

26 de febrero en Untzaga,  
a partir de las 18,30 h.

**PENTACION** de Madrid  
representa la obra

**"La cena de los idiotas"**

de Francis Veber.  
27 de febrero a las 19,00 y  
a las 22,30 h. en el Complejo  
Educativo.

**GORRINGO** de Gipuzkoa,  
representa la obra

**"Kutsidazu bidea Ixabel"**

de Joxean Sagastizabal. En euskara.  
28 de febrero, a las 19,30 y  
a las 22,00 h. en el Complejo  
Educativo.

